# **PORTUGIESER**



ВНУШИТЕЛЬНЫЙ РАЗМЕР И СТРОГАЯ ЭЛЕГАНТНОСТЬ ПЕРВОЙ МОДЕЛИ PORTUGIESER НЕИЗМЕННО ПРИТЯГИВАЛИ ВОСХИЩЕННЫЕ ВЗОРЫ



— В этом году IWC Schaffhausen отмечает 75-летний юбилей часового семейства Portugieser (Португизер). Богатая история коллекции неразрывно связана с важными вехами становления IWC как часовой марки с мировой популярностью, славящейся своими шедеврами Haute Horlogerie (высокого часового искусства).

В конце 30-х годов XX века два португальских промышленника заказали на International Watch Co. наручные часы, обладающие точностью морского хронографа. Выполнить данные требования в те времена было возможно только на основании крупного механизма карманных часов. Исполняя заказ, мастера IWC поместили механизм «хантер» (калибр 74), с характерным правосторонним размещением заводной головки, в корпус для наручных часов. Первая модель «grosse Armbanduhr» («крупных наручных часов») опережала свое время как по техническим, так и по эстетическим характеристикам. Во-первых, калибр карманных часов отличался более крупным балансом и, соответственно, улучшенными показателями точности хода, что задавало совершенно новый вектор развития наручных часов. Во-вторых, внешне модель также шла вразрез с тенденциями времени. Ее крупный размер, элегантный циферблат и аккуратный круглый корпус противоречили существующим трендам. На тот момент спросом пользовались изящные прямоугольные часы в стиле арт-деко. До начала 80-х годов XX века было произведено несколько сотен экземпляров модели. Ее триумфальное возвращение под именем «Portugieser» состоялось лишь в 1993 году.

Представленные в 1967 году на часовой выставке в Базеле Yacht Club Automatic (Reference 811 A/AD) еще не принадлежали часовому семейству Portugieser. Однако модель-предшественница современных Portugieser Yacht Club Chronograph стала одними из самых популярных часов IWC.

125-летие мануфактуры в 1993 году является вторым днем рождения часового семейства. Тогда под именем «Portugieser» IWC выпустила специальную лимитированную серию. Юбилейная серия (Reference 5441) утвердила новый формат

наручных часов, который произвел революцию в часовом производстве и был признан во всем мире. В последующие годы линейка Portugieser постоянно пополнялась новыми усложнениями Haute Horlogerie (высокого часового искусства).

Коллекция Portugieser 2015 года порадует часовых любителей двумя новыми и шестью обновленными моделями. IWC впервые представляет такое усложнение, как годовой календарь. Он демонстрирует месяц, дату и день недели в трех отдельных полукруглых окошках. Впервые семейство обрело модель с крупным цифровым указателем даты и месяца — в часах Portugieser Perpetual Calendar Digital Date-Month Edition «75th Anniversary». Уникальной особенностью линейки стало новое семейство мануфактурных калибров 52000, представленное в четырех моделях. Эти механизмы позволили улучшить технические характеристики часов и, в частности, показатели точности хода. Благодаря керамическим компонентам повысилась износоустойчивость автоподзавода системы Пеллатона.

Изящные пропорции ротора и встроенного медальона позволяют заглянуть в самое сердце часового механизма. Еще более привлекательными стали платины и мосты. В часах с крупными усложнениями ротор и медальон изготовлены из цельного 18-каратного розового золота. Кроме того, модели отличаются воронеными винтами – неотъемлемым элементом эксклюзивных мануфактурных механизмов. Красные камни, вороненые винты и черные керамические элементы с ротором из розового золота создают неповторимый образ часов – идеальное дополнение их калибру.

Некоторые модели новой коллекции Portugieser оснащены сапфировым стеклом с изогнутыми краями. Оно оптически уменьшает размер корпуса и подчеркивает классическую элегантность часов. Округлые крепления ремешка гармонируют с геометрией корпуса и обеспечивают особый комфорт при ношении даже владельцам с узким запястьем. Некоторые модели семейства дополнены ремешком из кожи аллигатора производства дома Santoni.



# ОДНИ ИЗ САМЫХ СЛОЖНЫХ ЧАСОВ В МИРЕ ДИЗАЙНА

Portugieser Grande Complication объединяют в себе самые значительные достижения часового дела. Среди них: вечный календарь, запрограммированный до 2499 года (он требует поправки лишь трижды – в невисокосные 2100, 2200 и 2300 годы), вечный указатель фаз Луны и хронограф. Минутный репетир при нажатии рычажка мелодично отбивает точное время. Механическую систему часов составляют 659 мельчайших деталей, слаженная работа которых приводит в действие 20 часовых функций. Водонепроницаемость модели, несмотря на сложность конструкции и множество элементов управления, составляет 3 бар. Изменения дизайна позволили часам заиграть новыми красками. Дизайнеры IWC решили отказаться от гравировки земного шара (с линиями параллелей и меридианов) на посеребренном циферблате, благодаря чему модель приобрела более спокойный и лаконичный характер. Обратную сторону часов теперь украшает изображение классической розы ветров. С этого года ремешок Santoni из кожи аллигатора крепится к корпусу при помощи модернизированных часовых ушек эргономичной формы. Отличительной особенностью ремешков часов в корпусе из 18-каратного розового золота и платины является эксклюзивная прошивка из розового золота или платины. Обе модели представлены в серии из 250 экземпляров.

### PORTUGIESER GRANDE COMPLICATION

#### REFERENCE 3776



REF. IW377601
из платины с черным
ремешком из кожи аллигатора

Лимитированная серия из 250 экземпляров · Механический хронограф · Автоподзавод · Запас хода 44 часа при полном заводе · Вечный календарь с указателями даты, дня недели, месяца, четырехзначным указателем года и вечным указателем фаз Луны · Хронограф с индикацией часов, минут и секунд · Минутный репетир, отбивающий часы, четверти часа и минуты · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Специальная гравировка на задней крышке · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 16,5 мм · Диаметр 45 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора

## PORTUGIESER GRANDE COMPLICATION

#### REFERENCE 3776



**REF. IW377602**из 18-каратного розового золота с темно-коричневым ремешком из кожи аллигатора

Лимитированная серия из 250 экземпляров · Механический хронограф · Автоподзавод · Запас хода 44 часа при полном заводе · Вечный календарь с указателями даты, дня недели, месяца, четырехзначным указателем года и вечным указателем фаз Луны · Хронограф с индикацией часов, минут и секунд · Минутный репетир, отбивающий часы, четверти часа и минуты · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Специальная гравировка на задней крышке · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 16,5 мм · Диаметр 45 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора



# АКУСТИЧЕСКАЯ СТОРОНА ВРЕМЕНИ

Минутный репетир – одно из самых звучных усложнений Haute Horlogerie (высокого часового искусства). Удивительное, кристально чистое звучание обоих гонгов переносит нас к истокам часового дела. Оно напоминает о том далеком времени, когда горожане собирались у городской ратуши и с замиранием сердца, прислушиваясь к каждому удару башенных часов, про себя считали удары, чтобы определить, который час. Основу механического «оркестра» минутного репетира Portugieser Minute Repeater составляют 250 деталей. При нажатии на рычажок активируется функция боя, и механизм одиночным ударом низкого тона отбивает часы, двойным ударом обоих гонгов – четверть часа после прошествия полного часа и одиночными высокими тонами - каждую минуту после последней четверти часа. Благодаря функции отмыкания бой активируется только при уверенном нажатии на рычажок. Модель оснащена калибром 98950, первоначально применявшимся в карманных часах типа «хантер». Этот механизм был разработан в 30-х годах XX века и с тех пор постоянно модернизировался. Прозрачная крышка из сапфирового стекла позволяет насладиться характерными чертами ранних калибров Ф. А. Джонса, к примеру, удлиненным регулятором хода для точной настройки длины спирали. Платины и трехчетвертные мосты из нейзильбера украшены зерновой шлифовкой или узором «женевские полоски». Часы выпускаются в лимитированной серии из 500 экземпляров в корпусе из платины или 18-каратного розового золота.



Мануфактурный калибр 98295 – базовый механизм Portugieser Minute Repeater, с удлиненным регулятором хода для точной настройки длины спирали

### PORTUGIESER MINUTE REPEATER

#### REFERENCE 5449



REF. IW544906
из платины с черным
ремешком из кожи аллигатора



**R E F. I W 5 4 4 9 0 7**из 18-каратного розового золота с коричневым ремешком из кожи аллигатора

Лимитированная серия из 500 экземпляров в корпусе из платины и 18-каратного розового золота · Механические · Ручной подзавод · Мануфактурный калибр 98950 (семейство калибра 98000) · Запас хода 46 часов при полном заводе · Минутный репетир, отбивающий часы, четверти часа и минуты · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Баланс из бериллиевого сплава Glucydur®\* с кулачками точной регулировки на плечах баланса · Пружина Бреге · Трехчетвертной мост · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Высота корпуса 14 мм · Диаметр 44 мм



# **ШЕДЕВР ЧАСОВОГО ИСКУССТВА:**ТУРБИЙОН

Любители часового искусства ценят в часах Portugieser Tourbillon Mystère Rétrograde магическую инсценировку, центральный элемент которой – «парящий» турбийон из 82 деталей. Волшебный механизм словно оживляет отметку «двенадцать». Ретроградный указатель даты устроен таким образом, что на границе между 31 и 1 числом каждого месяца его стрелка автоматически возвращается к началу шкалы. Если в месяце меньше дней, стрелку можно подвести самостоятельно при помощи функции быстрой настройки. Индикатор 7-дневного запаса хода информирует владельца об уровне завода мануфактурного калибра 51900. К 75-летнему юбилею Portugieser (Португизер) мануфактура IWC Schaffhausen выпустила «мистическую диву» в новом облике. Стекло циферблата с изогнутыми краями делает часы еще более элегантными и гармоничными. Улучшенные эргономические характеристики крепления ремешка обеспечивают комфорт при ношении даже владельцам с узким запястьем. Модель дополнена эксклюзивным ремешком из кожи аллигатора производства дома Santoni. Обратная сторона часов также привлекательна. Ротор из цельного розового золота обрел изящные формы и ажурные прорези. что позволяет насладиться удивительным мануфактурным калибром IWC, украшенным воронеными винтами. На циферблате Portugieser Tourbillon Hand-Wound турбийон (от фр. «вихрь») вращается возле отметки «9 часов». Один раз в минуту он совершает оборот вокруг собственной оси, тем самым нивелируя погрешности амплитуды колебаний баланса, возникающие под воздействием гравитации. Сквозь прозрачную заднюю крышку из сапфирового стекла можно увидеть мануфактурный калибр 98900 с искусно оформленным никелированным трехчетвертным мостом из нейзильбера.

# PORTUGIESER TOURBILLON MYSTÈRE RÉTROGRADE

#### REFERENCE 5046





REF. IW504601
из платины с черным
ремешком из кожи аллигатора



**REF. IW 5 0 4 6 0 2**из 18-каратного розового золота с темнокоричневым ремешком из кожи аллигатора



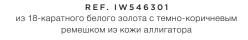
**ОБРАТНАЯ СТОРОНА** обеих моделей (на изображении – IW504602)

Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 51900 (семейство калибра 50000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Ретроградный указатель даты · Минутный «парящий» турбийон · Баланс из бериллиевого сплава Glucydur\*\* с кулачками точной регулировки на плечах баланса · Пружина Бреге · Ротор из 18-каратного розового золота · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 15,3 мм · Диаметр 44,2 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора

# PORTUGIESER TOURBILLON HAND-WOUND

#### REFERENCE 5463







**R E F. I W 5 4 6 3 0 2** из 18-каратного розового золота с темно-коричневым ремешком из кожи аллигатора

Механические · Ручной подзавод · Мануфактурный калибр 98900 (семейство калибра 98000) · Запас хода 54 часа при полном заводе · Минутный «парящий» турбийон возле отметки «9 часов» · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость

З бар · Высота корпуса 11 мм · Диаметр 43 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора



# СИЛА ЛУННОГО ПРИТЯЖЕНИЯ

С полнолунием издревле связано множество мифов и легенд. Неоспоримый факт: гравитационное притяжение Луны регулирует приливы и отливы на нашей планете, тем самым оказывая серьезное влияние на жизнь людей. Размер спутника Земли указателя фаз Луны в часах Portugieser Perpetual Calendar Double Moon составляет всего 5 мм. Но при этом погрешность механизма относительно истинного положения небесного светила составит всего один день через 577,5 лет. В вечном календаре с двойным указателем фаз Луны лунные циклы представлены симметрично для Северного и Южного полушарий. В юбилейном году семейства Portugieser (Португизер) часы преобразились как технически, так и визуально. Впервые двойной указатель фаз Луны заключен в окружность типичной для «португальцев» минутной шкалы в «железнодорожном» стиле. Дизайнеры мануфактуры разработали усложнение в виде ночного небосвода, усеянного звездами, создав иллюзию бесконечности, по которой плывут ночное светило и созвездия. Обе модели обладают мануфактурными механизмами IWC из нового семейства калибров 52000 и отличаются ротором из цельного розового золота и воронеными винтами. Часы оснащены эргономичным креплением ремешка, стеклом с изогнутыми краями и благородным ремешком производства дома Santoni. Более того, современные и вместе с тем элегантные модели объединили в себе самые уникальные функции: вечный календарь, четырехзначный указатель года, систему автоподзавода Пеллатона, 7-дневный запас хода и индикатор запаса хода.

### PORTUGIESER PERPETUAL CALENDAR

#### REFERENCE 5034





REF. IW503401
из 18-каратного белого золота с черным ремешком из кожи аллигатора

REF. IW503404
из 18-каратного розового золота с черным ремешком из кожи аллигатора

**ОБРАТНАЯ СТОРОНА** обеих моделей (на изображении – IW503404)

Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 52615 (семейство калибра 52000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Вечный календарь с указателями даты, дня недели, месяца, четырехзначным указателем года и вечным указателем фаз Луны для Северного и Южного полушарий · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Баланс без градусника из бериллиевого сплава Glucydur\*\* с регулировочными винтами, расположенными на ободке баланса · Пружина Бреге · Ротор из 18-каратного розового золота · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 15,3 мм · Диаметр 44,2 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора

## PORTUGIESER PERPETUAL CALENDAR

#### REFERENCE 5033



REF. IW503301
из 18-каратного белого золота с черным ремешком из кожи аллигатора



**REF. IW 5 0 3 3 0 2**из 18-каратного розового золота с темнокоричневым ремешком из кожи аллигатора

Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 52610 (семейство калибра 52000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Вечный календарь с указателями даты, дня недели, месяца, четырехзначным указателем года и вечным указателем фаз Луны · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Баланс без градусника из бериллиевого сплава Glucydur®\* с регулировочными винтами, расположенными на ободке бапанса · Пружина Бреге · Ротор из 18-каратного розового золота · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 15,3 мм · Диаметр 44,2 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора

# ВЫСОЧАЙШЕЕ МАСТЕРСТВО В 45-МИЛЛИМЕТРОВОМ КОРПУСЕ

Цифровой вечный календарь принадлежит к одним из самых уникальных технических изобретений мануфактуры из Шаффхаузена. Впервые с Portugieser Perpetual Calendar Digital Date-Month Edition «75th Anniversary» семейство Portugieser (Португизер) обрело модель с крупным цифровым указателем даты и месяца. Эксклюзивные часы объединили на 45-миллиметровой поверхности корпуса такие уникальные достижения IWC. как вечный календарь, крупный цифровой указатель даты, указатель цикла високосных лет, хронограф с функцией flyback, а также мануфактурный калибр 89801 с эффективной системой автоподзавода с двумя собачками и быстродействующим переключателем. Последний при каждом переключении даты в полночь отводит небольшое количество энергии, сохраняет ее и высвобождает в конце месяца или года, когда происходит поворот не только дисков-указателей даты и месяца, но и високосного года. Вечный календарь можно легко установить при помощи заводной головки, а его регулировка потребуется лишь в 2100 году. К 75-летию часового семейства Portugieser модель представлена со стеклом с изогнутыми краями, дополнена ремешком Santoni из кожи аллигатора, а ее калибр обрел новый привлекательный дизайн. Часы выпушены в лимитированной серии из 25 экземпляров в корпусе из платины или 75 экземпляров из 18-каратного розового золота с черным или посеребренным циферблатом.



# PORTUGIESER PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH EDITION «75TH ANNIVERSARY»

#### REFERENCE 3972



REF. IW397201
из платины с черным ремешком
из кожи аллигатора



**REF. IW397202** из 18-каратного розового золота с темнокоричневым ремешком из кожи аллигатора



**REF. I W 3 9 7 2 0 3**из 18-каратного розового золота с темнокоричневым ремешком из кожи аллигатора

Лимитированная серия из 25 экземпляров в корпусе из платины и 75 экземпляров в корпусе из 18-каратного розового золота механический хронограф · Автоподзавод · Мануфактурный калибр 89801 (семейство калибра 89000) · Запас хода 68 часов при полном заводе · Вечный календарь · Крупный двузначный указатель даты и месяца · Указатель цикла високосных лет · Хронограф с индикацией часов, минут и секунд · Хронограф с индикацией часов и минут на счетчике в положении «12 часов» · Функция flyback · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Ротор из 18-каратного розового золота · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двустороним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 16,5 мм · Диаметр 45 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора



# ПРЕМЬЕРА IWC: ГОДОВОЙ КАЛЕНДАРЬ

В 2015 году, в год Portugieser (Португизер), IWC представляет вниманию часовых любителей новое роскошное усложнение - годовой календарь. Годовой календарь расположенный на циферблате у отметки «12 часов», показывает месяц, дату и день недели в трех отдельных окошках полукруглой формы. Его механизм автоматически учитывает различную продолжительность того или иного месяца. Но, в отличие от вечного календаря, он не принимает в расчет погрешность разницы февральских месяцев или циклов високосных лет. Поэтому один раз в год, в конце февраля, его необходимо настраивать вручную. Корректировка осуществляется при помощи заводной головки. Для того, чтобы представить дату в крупном формате, часовые мастера разместили диски-указатели на месте часовых индексов между отметками «11 часов» и «1 час». Редкое сочетание годового календаря и мануфактурного калибра с 7-дневным запасом хода от IWC, несомненно, вызовет большой интерес у ценителей часового дела. Модель представлена в корпусе из 18-каратного розового золота с посеребренным циферблатом или из нержавеющей стали с посеребренным или темно-синим циферблатом. Сапфировое стекло с изогнутыми краями визуально уменьшает пропорции часов и подчеркивает их классическую элегантность. Округлые крепления ремешка обеспечивают особый комфорт при ношении даже владельцам с узким запястьем. Прозрачная крышка из сапфирового стекла открывает вид на прекрасный новый мануфактурный калибр 52850.



### PORTUGIESER ANNUAL CALENDAR

#### REFERENCE 5035





# REF. IW503504 из 18-каратного розового золота с черным ремешком из кожи аллигатора

Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 52850 (семейство калибра 52000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Годовой календарь с указателями месяца, даты и дня недели · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Баланс без градусника из бериллиевого сплава Glucydur®\* с регулировочными винтами, расположенными на ободке баланса · Пружина Бреге · Ротор с медальоном из 18-каратного розового золота · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 15,3 мм · Диаметр 44,2 мм

### PORTUGIESER ANNUAL CALENDAR

#### REFERENCE 5035









R E F. I W 5 0 3 5 0 2 из нержавеющей стали с черным ремешком из кожи аллигатора

Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 52850 (семейство калибра 52000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Годовой календарь с указателями месяца, даты и дня недели · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Баланс без градусника из бериллиевого сплава Glucydur®\* с регулировочными винтами, расположенными на ободке баланса · Пружина Бреге · Ротор с медальоном из 18-каратного розового золота · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 15,3 мм · Диаметр 44,2 мм



# CAMAЯ СПОРТИВНАЯ МОДЕЛЬ CEMEЙCTBA PORTUGIESER

Portugieser Yacht Club Chronograph – самая спортивная модель традиционного часового семейства. По желанию многих часовых любителей к 75-летию коллекции Portugieser (Португизер) эти часы выпущены в более изящном корпусе, а их диаметр уменьшился с 45,4 до 43,5 мм. Данный хронограф с водонепроницаемостью 6 бар приводится в движение надежным калибром 89361, а его спортивный характер подчеркивают такие функции, как flyback, дополнительная шкала с четвертьсекундной разметкой для измерения коротких интервалов и аналоговый индикатор, расположенный на внутреннем циферблате, для замера более длительных промежутков времени. Часы Portugieser Yacht Club Chronograph оснащены выступами для защиты заводной головки и являются единственной моделью Portugieser, стрелки и часовая разметка которой покрыты люминесцентным составом. Модель представлена в корпусе из нержавеющей стали с грифельно-серым или посеребренным циферблатом, а также из 18-каратного розового золота с посеребренным циферблатом. В часах из нержавеющей стали (Reference 390503) грифельно-серый циферблат украшен узором в виде солнечных лучей и выполнен в одной цветовой гамме с находящейся на возвышении четвертьсекундной шкалой. Благодаря этим изменениям дизайн хронографа стал еще благороднее и гармоничнее.

# PORTUGIESER YACHT CLUB CHRONOGRAPH

#### REFERENCE 3905



REF. IW390501
из 18-каратного розового золота с черным каучуковым ремешком

Механический хронограф · Автоподзавод · Мануфактурный калибр 89361 (семейство калибра 89000) · Запас хода 68 часов при полном заводе · Указатель даты · Хронограф с индикацией часов, минут и секунд · Хронограф с индикацией часов и минут на счетчике в положении «12 часов» · Функция flyback · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Завинчивающаяся заводная головка · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 6 бар · Высота корпуса 14,5 мм · Диаметр 43,5 мм

# PORTUGIESER YACHT CLUB CHRONOGRAPH

#### REFERENCE 3905



REF. IW390502 из нержавеющей стали с черным каучуковым ремешком



REF. IW390503
из нержавеющей стали с черным каучуковым ремешком

Механический хронограф · Автоподзавод · Мануфактурный калибр 89361 (семейство калибра 89000) · Запас хода 68 часов при полном заводе · Указатель даты · Хронограф с индикацией часов, минут и секунд · Хронограф с индикацией часов и минут на счетчике в положении «12 часов» · Функция flyback · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Завинчивающаяся заводная головка · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 6 бар · Высота корпуса 14,5 мм · Диаметр 43,5 мм



# НОВАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ КЛАССИКИ

Этот хронограф из семейства Portugieser (Португизер) можно назвать прямым наследником модели Reference 3714. Только диаметр циферблата увеличился на 2 мм, что, правда, не бросается в глаза благодаря стеклу с изогнутыми краями. Эта характеристика вместе с традиционной минутной шкалой в «железнодорожном» стиле удачно дополняют гармоничный образ часов. Мануфактурный калибр 89361 был специально разработан для часов Portugieser Chronograph Classic, что позволило разместить на циферблате внутренний счетчик для удобного измерения промежутков времени до 12 часов. Reference 3904 представлена в корпусе из 18-каратного розового золота или из нержавеющей стали с посеребренным или грифельно-серым циферблатом. Сквозь прозрачную заднюю крышку из сапфирового стекла можно увидеть ротор, украшенный узором «женевские полоски». Все модели дополнены ремешком Santoni из кожи аллигатора.

## PORTUGIESER CHRONOGRAPH CLASSIC

#### REFERENCE 3904







REF. IW390402
из 18-каратного розового золота с коричневым ремешком из кожи аллигатора

REF. IW 3 9 0 4 0 5 из 18-каратного розового золота с черным ремешком из кожи аллигатора

**ОБРАТНАЯ СТОРОНА** обеих моделей (на изображении – IW390402)

Механический хронограф · Автоподзавод · Мануфактурный калибр 89361 (семейство калибра 89000) · Запас хода 68 часов при полном заводе · Указатель даты · Хронограф с индикацией часов, минут и секунд · Хронограф с индикацией часов и минут на счетчике в положении «12 часов» · Функция flyback · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 14,5 мм · Диаметр 42 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора

## PORTUGIESER CHRONOGRAPH CLASSIC

#### REFERENCE 3904



REF. IW390404
из нержавеющей стали с черным ремешком из кожи аллигатора



REF. IW390403
из нержавеющей стали с черным ремешком из кожи аллигатора

Механический хронограф · Автоподзавод · Мануфактурный калибр 89361 (семейство калибра 89000) · Запас хода 68 часов при полном заводе · Указатель даты · Хронограф с индикацией часов, минут и секунд · Хронограф с индикацией часов и минут на счетчике в положении «12 часов» · Функция flyback · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Сапфировое стекло с изогнутыми краями и двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 14,5 мм · Диаметр 42 мм · Ремешок Santoni из кожи аллигатора

# ТРАДИЦИИ И ДУХ ВРЕМЕНИ

С момента своего появления в 2004 году часы Portugieser Automatic с указателем даты стали одной из самых успешных моделей Portugieser (Португизер) мануфактуры из Шаффхаузена. Гармоничный дизайн циферблата сохранил классические черты своего легендарного прообраза 30-х годов XX века. С 2015 года Portugieser Automatic оснащены мануфактурным механизмом нового семейства калибров 52000. Легендарная система подзавода Пеллатона была еще раз модернизирована: теперь заводные собачки, колесо автоподзавода, а также опорные поверхности для ротора изготовлены из износостойкой керамики. Кроме того, восхитительный 7-дневный запас хода теперь обеспечивают два барабана заводной пружины, а не один. Эргономичные крепления делают ремешок удобным даже для владельцев с узким запястьем. Новая модель доступна в двух вариантах из 18-каратного розового золота и в трех вариантах – в корпусе из нержавеющей стали. Модели в крупном корпусе из розового золота диаметром 42,3 мм представлены с посеребренным или грифельно-серым циферблатом с накладными метками из цельного золота. Часы из нержавеющей стали предлагаются в следующих вариациях: с черным циферблатом с посеребренными стрелками и накладными метками, а также с посеребренным циферблатом с позолоченными или синими стрелками и накладными метками. Благодаря более изящной форме ротора через прозрачную крышку из сапфирового стекла теперь можно подробно рассмотреть мануфактурный калибр 52010 - увидеть черные керамические собачки системы подзавода или узор «женевские полоски».





Дополнительные керамические детали позволили минимизировать износ автоподзавода Пеллатона нового калибра 52010 и повысить его эффективность

# PORTUGIESER AUTOMATIC

#### REFERENCE 5007





#### REF. IW500701

из 18-каратного розового золота с темно-коричневым ремешком из кожи аллигатора

Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 52010 (семейство калибра 52000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Указатель даты · Малая секундная стрелка со стоп-функцией в положении «9 часов» · Баланс без градусника из бериллиевого сплава Glucydur®\* с регулировочными винтами, расположенными на ободке баланса · Пружина Бреге · Ротор с медальоном из 18-каратного золота · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 14,5 мм · Диаметр 42,3 мм

# PORTUGIESER AUTOMATIC

#### REFERENCE 5007



R E F. I W 5 0 0 7 0 2
из 18-каратного розового золота с темно-коричневым ремешком из кожи аллигатора



REF. IW500703
из нержавеющей стали с черным ремешком из кожи аллигатора

Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 52010 (семейство калибра 52000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Указатель даты · Малая секундная стрелка со стоп-функцией в положении «9 часов» · Баланс без градусника из бериллиевого сплава Glucydur\*\* с регулировочными винтами, расположенными на ободке баланса · Пружина Бреге · Ротор с медальоном из 18-каратного золота · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 14,5 мм · Диаметр 42,3 мм

## PORTUGIESER AUTOMATIC

#### REFERENCE 5007







REF. IW500705 из нержавеющей стали с черным ремешком из кожи аллигатора



ОБРАТНАЯ СТОРОНА обеих моделей (на изображении – IW500704)

Механические · Автоматическая система подзавода Пеллатона · Мануфактурный калибр 52010 (семейство калибра 52000) · Запас хода 7 дней при полном заводе · Индикатор запаса хода · Указатель даты · Малая секундная стрелка со стоп-функцией в положении «9 часов» · Баланс без градусника из бериллиевого сплава Glucydur®\* с регулировочными винтами, расположенными на ободке баланса · Пружина Бреге · Ротор с медальоном из 18-каратного золота · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Прозрачная задняя крышка из сапфирового стекла · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 14,5 мм · Диаметр 42,3 мм

# УТОНЧЕННЫЙ СПОСОБ ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ

Происхождение понятия «хронограф» связано с первоначальным применением подобных часов, когда при движении циферблата специальное самопишущее устройство регистрировало отрезки времени (секунды или часы), оставляя отметки на бумажной ленте или вращающемся барабане. По аналогии с тахографом. Сегодня хронограф представляет собой часы с дополнительной стоп-функцией. Если Portugieser Chronograph что-то и пишет сейчас, то собственную историю успеха. С 1998 года они являются одной из самых почитаемых моделей семейства Portugieser (Португизер). Это были первые «португальцы», которые не только показывали время, но и позволяли измерять временные интервалы. Элегантный корпус хронографа диаметром 40,9 мм будет идеально смотреться и на узком запястье. Четкая структура циферблата со шкалой по периметру гармонично объединила в себе углубленные счетчики, накладные арабские цифры и тонкие ланцетные стрелки с идеально выверенными формами. Хронограф в корпусе из 18-каратного розового золота теплого оттенка – образец грациозности. Модель часов с грифельно-серым циферблатом украшена изысканным узором, отделкой в виде солнечных лучей, что эффектно контрастирует со счетчиками черного цвета. Часы с посеребренным циферблатом отличаются синими стрелками, ярко расставляющими временные акценты.



# PORTUGIESER CHRONOGRAPH

#### REFERENCE 3714



R E F. 1 W 3 714 8 2 из 18-каратного розового золота с черным ремешком из кожи аллигатора



REF. IW371480
из 18-каратного розового золота с темно-коричневым ремешком из кожи аллигатора

Механический хронограф · Автоподзавод · Запас хода 44 часа при полном заводе · Хронограф с индикацией минут и секунд · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 12,3 мм · Диаметр 40,9 мм

# PORTUGIESER CHRONOGRAPH

#### REFERENCE 3714



REF. IW371445
из нержавеющей стали с черным ремешком из кожи аллигатора



R E F. I W 371447
из нержавеющей стали с черным ремешком из кожи аллигатора



REF. IW371446
из нержавеющей стали с синим ремешком из кожи аллигатора

Механический хронограф · Автоподзавод · Запас хода 44 часа при полном заводе · Хронограф с индикацией минут и секунд · Малая секундная стрелка со стоп-функцией · Выпуклое сапфировое стекло с двусторонним антибликовым покрытием · Водонепроницаемость 3 бар · Высота корпуса 12,3 мм · Диаметр 40,9 мм